Н.А. Хандога

«ТОЛКОВАНИЕ НА АПОКАЛИПСИС» СВТ. ВИКТОРИНА ПЕТАВИЙСКОГО

В статье содержатся сведения об Апокалипсисе св. ап. Иоанна Богослова, а также о «Толковании на Апокалипсис» свт. Викторина Петавийского. Вслед за автором Апокалипсиса петавийский экзегет особое внимание уделяет трем родам Суда. Свт. Викторин впервые излагает «теорию повторений», согласно которой в Апокалипсисе в повторяющейся последовательности из семи печатей, семи труб, семи чаш рассматриваются те же самые события. В «Толковании на Апокалипсис» свт. Викторина Петавийского дается разрешение социально-экономических проблем, поставленных в Апокалипсисе св. ап. Иоанна Богослова. Статья предваряет публикацию частично выполненного перевода данного произведения с латинского на русский язык.

Ключевые слова: св. ап. Иоанн Богослов, Апокалипсис, свт. Ипполит Римский, свт. Викторин Петавийский, «Толкование на Апокалипсис», Тихоний Африканец, блаж. Иероним Стридонский, М. Дюлае, И. Хаусляйтер, редакции текста, рукописи текста.

Через все свои изменения и перемены вся тварь спешит к своему концу. Через все дни и ночи все люди, а с ними и вся тварь, спешат к последнему дню, в котором завершится таинство этого мира и человеческая история.

Прп. Иустин (Попович)[1]

I. Апокалипсис св. ап. Иоанна Богослова

Апокалипсис (по греч.) или Откровение (по рус.) св. ап. Иоанна Богослова — последняя книга Священного Писания и единственная пророческая книга Нового Завета. Как в Ветхом Завете первая книга Бытия получила свое название от первого стиха первой главы, так и в Новом Завете — книга Откровения: *«Откровение (Апокалипсис) Иисуса Христа, которое дал Ему Бог, чтобы показать рабам Своим, чему надлежит быть вскоре. И Он показал, послав оное через Ангела Своего рабу Своему Иоанну»* (Откр 1:1).

Николай Анатольевич Хандога — кандидат богословия, преподаватель и помощник проректора по учебной работе Перервинской православной духовной семинарии.

[1] *Иустин (Попович), прп.* Догматика Православной Церкви: Эсхатология. М.: Издательский совет Русской Православной Церкви, 2005. С. 67.

Апокалипсис был написан св. ап. Иоанном Богословом на о. Патмос в девяностые годы I в., именно тогда, когда в Римской империи с новой силой прокатилась волна гонений, которая внесла трепет в души первых христиан о близком конце. *«Блажен читающий и слушающие слова пророчества сего и соблюдающие написанное в нем; ибо время близко»* (Откр 1:3). Поэтому в книге делается особый акцент на окончание существования этого мира, то есть эсхатология становится основной темой Апокалипсиса.

Об этой книге архим. Ианнуарий (Ивлиев), современный российский библеист, пишет следующее: «Книга Откровения чрезвычайно богата символами. И эти символы обладают силой преображенного восприятия мира. Но они действуют не только с помощью словесных картин. Их смысл во многом определяется композицией книги. Удивительно тщательная литературая композиция книги создает сложную сеть литературных ссылок, параллелей и контрастов, которые придают смысл частям и целому»[2].

По содержаниию Апокалипсис можно разделить на семь частей:

1) Вступление и семь посланий семи церквам (1–3).

2) Видение небесной литургии. Агнец снимает семь печатей с книги Божьих судеб (4:1–8:1).

3) Семь ангелов трубят в трубы, возвещая бедствия (8:2–11:18).

4) Семь знамений в небесном пространстве, изображающих борьбу сатаны с Церковью (11:19–15:4).

5) Семь чаш гнева Божьего, изливаемых на мир (15:5–16:21).

6) Семь видений, знаменующих судьбу Вавилона и последний Суд (17:1 – 20:15).

7) Торжество Света. Новый Иерусалим. Эпилог (21–22).

Особенное внимание в Апокалипсисе уделяется числовой символике[3], в частности, числу семь, которое является символом полноты. Поэтому история в этой книге рассматривается с позиции вечности, то есть показывается, как Бог участвует в событиях церковной и мировой истории. При этом число шесть, присутствующее здесь, означает неполноту и несовершенство, а половина семи — время испытаний, через которые должны пройти верные (см.: Откр 12:14; ср.

[2] *Ианнуарий (Ивлиев), архим.* Эсхатология в Новом Завете. Темы и проблемы // Эсхатологическое учение Церкви. Москва, 14–17 ноября 2005 г. Материалы. М.: Синодальная богословская комиссия, 2007. С. 171.

[3] Символика чисел использовалась еще в Священном Писании Ветхого Завета, в пророческой и апокалиптической литературе.

Дан 7:25). В Апокалипсисе можно увидеть наличие социально-экономических проблем. В первую очередь они связаны с тремя рядами Суда: семь печатей (6:1–17; 8:1), семь труб (8:2–9:21; 11:14–19) и семь чаш (16:1–21)[4].

«В некотором смысле каждый ряд завершает Суд Божий над неправедным миром. То есть седьмой член каждого ряда изображает окончательное действие Суда с разрушением зла и наступлением Царства Божия. Но три ряда связаны так, что 7-ая печать включает 7 труб, а 7-ая труба — 7 чаш. Так каждый ряд приходит к одному и тому же концу, но еще теснее, ближе. Поэтому мы видим возрастание суровости «казней». Суд печатей воздействует на 1/4 земли (6:8), суд труб — на 1/3 (8:7–12; 9:18), а суд чаш — не ограничен. Предостерегающие суды печатей и труб ограничены в надежде на покаяние злого мира. Но в 9:20–21 обнаруживается, что казни не достигли своей цели. Пережившие не раскаялись. Иначе говоря, только суды и казни не ведут к покаянию и вере! Вот отчего после шестой трубы появляется следующий ряд казней — семь громов (10:3–4). Этот ряд появляется, чтобы тотчас быть отмененным. Эти казни остаются запечатанными, и Иоанн не должен писать их содержание в пророчестве (10:4). Иными словами, процесс ужесточения казней продолжается. Казни не приводят к покаянию. Сначала гибнет четверть земли, потом треть. Мы ожидаем гибели половины. И это должны сделать 7 громов. Но этого не происходит, и теперь следует только окончательный суд — 7-ая труба (10:7). Содержание 7-ой трубы — 7 чаш гнева (15:1). Это уже полное, неограниченное осуждение (16:2–21) непокорных»[5].

II. «Толкование на Апокалипсис» свт. Викторина Петавийского

«Толкование на Апокалипсис» (Commentarii in Apocalypsin) свт. Викторина Петавийского (ок. 230–303/304) — «самый ранний полный комментарий на Апокалипсис[6], который, должно быть, дошел до нас по-латыни…»[7]. Это произведение могло быть им написано после 260 г.[8] Подобная дата (достаточно

[4]Прообразом для них служит рассказ книги Исхода о казнях египетских (см.: Исх 5–12).

[5]*Иоаннуарий (Ивлиев), архим.* Эсхатология в Новом Завете… С. 173.

[6] С начала III в. сохранились фрагменты «Толкования на Апокалипсис» свт. Ипполита Римского (ок. 170–235). Возможно, свт. Викторин использовал данное произведение при написании свого толкования на эту книгу. См.: *Hippolytus*. De Apocalypsi (fragments) / Ed. and trans. P. Prigent and R. Stehly // ThZ. 1973. № 29. P. 313–333.

[7] *Bruce F.F.* The Earliest Latin Commentary on the Apocalypse // The Evangelical Quarterly. 1938. V. 10. P. 352.

[8]С этой датой соглашаются: *Harnack A.* Geschichte der altchristlichen Literatur bis auf Eusebius. Leipzig, 1904. V. 2. P. 427; *Zeiller J.* Les Origines chrétiennes dans les provinces danubiennes de

условная) связана с теми поражениями и бедствиями, которые претерпела Римская империя после разгрома и пленения имп. Валериана (253–260), и которые могли найти свое отражение в толковании[9].

Текст «Толкования на Апокалипсис» сохранился в нескольких редакциях. Наиболее известная средневековому читателю редакция создана блаж. Иеронимом Стридонским (342–419/420) по просьбе некоего монаха Анатолия[10]. Он убрал ряд архаичных и не очень ортодоксальных мест хилиастического характера[11], серьезно улучшил стиль свт. Викторина, во многих местах заменил библейские цитаты с Италы на Вульгату, а также существенно дополнил первоначальный текст различными вставками, преимущественно из «Толкования на Апокалипсис» Тихония Африканца (ок. 330 – ок. 390)[12].

«Это Иеронимовое исправленное издание дошло до нас в семи списках: десятого, одиннадцатого, двенадцатого и пятнадцатого столетий…»[13]. Текст данной редакции «Толкования на Апокалипсис» свт. Викторина Петавийского впервые был опубликован в 1542 г. в Париже[14]. В дальнейшем он неоднократно переиздавался.

Только в 1916 г. немецкий исследователь И. Хаусляйтер (J. Haussleiter) обнаружил в Ватиканской библиотеке латинскую рукопись XV в. (Codex Ottob. lat. 3288A)[15]. Она содержала первоначальную редакцию «Толкования на Апокалипсис». В рукописи были лакуны. Кроме того, он определил копии, сделанные с нее в XV–XVI вв.

---

l'Emépire romain. Paris, 1918. P. 66; *Dulaey M.* Victorin de Poetovio, premier exégète latin. Paris, 1993. V. 1. P. 11–12; 219–221; *Фокин А.Р.* Латинская патрология. М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2005. Т. 1. Период первый: Доникейская латинская патрология (150–325 гг.). С. 262. См. также: *Хандога Н.А.* Святитель Викторин Петавийский: жизнь, труды, учение // Труды Перервинской православной духовной семинарии. 2010. № 1. С. 15.

[9]Свт. Викторин считал, что в Апокалипсисе говорится только о тех событиях, которые должны произойти в конце времен. Подобного мнения придерживались Экумений (сер. VI – кон. VI) и свт. Андрей Кесарийский (VI–VII вв.).

[10]Об этом см.: *Dulaey M.* Jérome, Victorin et le millénarisme / Ed. M. Duval // Jérome entre l'Occident et l'Orient. Paris, 1988. P. 83–98.

[11]О хилиазме свт. Викторина см.: *Хандога Н.А.* Латинский хилиазм III–IV вв. // Христианское чтение. 2010. № 2 (33). С. 167–170.

[12]См.: *Tyconius.* The Turin Fragments: Commentary on Revelation / Ed. F. LoBue and G. G. Wills. Cambridge, 1963. XV + 198 p.

[13] *Bruce F.F.* The Earliest Latin Commentary on the Apocalypse… P. 354.

[14]К сожалению, данный источник нам не был доступен.

[15]См.: *Victorinus Petaviensis.* Commentarius in Apocalypsin / Ed. J. Haussleiter // CSEL. 1916. T. 49. P. 11–154.

Эта вторая редакция содержит следующие отличия от Иеронимовой:

1. Она носит ярко выраженный хилиастический характер.

2. В ней использовано иудео-христианское предание о воскресшем Нероне (Nero redivivus), присутствующее также в поэме Коммодиана «Наставления»[16], связанное с появлением Лже-Нерона при императоре Тите.

3. Здесь впервые излагается так называемая «теория повторений», согласно которой «Апокалипсис не представляет собой строгую последовательность эпизодов следующих хронологически друг за другом, но при каждой последующей серии из семи печатей, семь труб, семь чаш рассматриваются те же самые события»[17].

Именно с этой рукописи в 1997 г. французский исследователь М. Дюлае опубликовал новейшее критическое издание с подробным комментарием[18].

Третья редакция принадлежит неизвестному автору и является переработкой редакции блаж. Иеронима Стридонского. Ее характерное отличие — несколько иной текст Апокалипсиса, промежуточный между Вульгатой и Италой.

Текст этой редакции «Толкования на Апокалипсис» свт. Викторина Петавийского впервые был опубликован в 1558 г. в Риме[19]. В дальнейшем он переиздавался: в серии «Библиотека древних отцов» («Bibliotheca Veterum Patrum») издания А. Галланди (A. Gallandi)[20], а также в Patrologia Latina, издания Ж.П. Миня (J. P. Migne)[21].

Было бы весьма интересно на основании имеющихся редакций попытаться реконструировать подлинный текст свт. Викторина и заполнить те лакуны, которые существуют в единственной рукописи 1-ой редакции. Однако это весьма затруднительно при нынешнем состоянии источников.

[16] См.: *Commodianus.* Instructiones / Ed. B. Dombart // CSEL. 1887. V. 15. P. 1–112.

[17] *Charles R.H.* Studies in the Apocalypse. Edinburgh, 1913. P. 10.

[18] При этом он оставил без изменения нумерацию текста, то есть в соответствии с CSEL. Т. 49. См.: *Victorin de Petovio*. Sur l'Apocalypse… P. 45–135.

[19] К сожалению, данный источник нам был не доступен.

[20] См.: *Victorinus Petaviensis.* Scholia in Apocalypsin Joannis / Ed. A. Galandi // BVP. 1781. V. 14.

[21] См.: *De sancto Victorino episcopo Petavionensi et martyre.* Scholia in Apocalypsin Joannis / Ed. J. P. Migne // PL. V. 5. 1844. Col. 317–344.

Вниманию читателей предлагается перевод с латинского языка 6 глав[22] «Толкования на Апокалипсис»[23] свт. Викторина Петавийского. Этот отрывок был выбран не случайно[24]. В нем раскрываются те события, которые должны произойти перед самым приходом антихриста и имеют непосредственное отношение ко всему человечеству[25]. Он состоит из введения (глава IV: I. Видение престола), основной части (глава V: II. Открытие книги; глава VI: III. Семь печатей; глава VII и VIII: IV. Ангел Востока и семь ангелов с трубами) и заключения (глава X: V. Ангел и раскрытая книга).

Перевод данного отрывка выполнен с указанного издания в серии SC.

Список сокращений

BVP — Bibliotheca Veterum Patrum.
CSEL — Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum.
PL — Patrologiae Cursus Completus, Series Latina. Ed. J.-P. Migne.
SC — Sources Chrétiennes.
ThZ — Theologische Zeitschrift.

[22] Главы: IV, V, VI, VII, VIII и X (IX главу свт. Викторин толковать не стал). Они были переведены в серии SC. Квадратные скобки […] в переводе указывают на слова, строки или абзацы, отсутствующие в рукописи Codex Ottob. lat. 3288A, которые восстановлены в соответствии с изданием блаж. Иеронима Стридонского. Кроме того, в данном переводе используется нумерация, принятая профессором Мартином Дюлае и соответствующая современному разбиению на стихи текста книги Апокалипсиса. См.: *Victorin de Petovio.* Sur l'Apocalypse... P. 45–135.

[23] Несколько глав в сокращении этого трактата (XI, XII, XIII, XVII) были переведены в серии PL. См.: *Деревенский Б.Г.* Учение об антихристе в древности и средневековье. СПб.: Алетейя, 2000. С. 284–287.

[24] В данном случае важно замечание Ф. Шаффа: «Он комментирует только самые трудные отрывки». *Шафф Ф.* История христианской Церкви / Пер. с англ. О. А. Рыбакова. СПб.: Библия для всех., 2007. Т. II. Доникейское христианство. 100–325 г. по Р. Х. С. 568.

[25] Это проповедь Евангелия (см.: Мф 24:14), землетрясения, войны и раздоры, голод и смерть (см.: Лк 21:9–11).

Источники и литература

1. *Bruce F.F.* The Earliest Latin Commentary on the Apocalypse // The Evangelical Quarterly. 1938. V. 10. P. 352–366.
2. *Charles R.H.* Studies in the Apocalypse. Edinburgh, 1913. 210 p.
3. De sancto Victorino episcopo Petavionensi et martyre. Scholia in Apocalypsin Joannis / Ed. J. P. Migne // PL. V. 5. 1844. Col. 317–344.
4. *Commodianus.* Instructiones / Ed. B. Dombart // CSEL. 1887. V. 15. P. 1–112.
5. *Dulaey M*. Jérome, Victorin et le millénarisme / Ed M. Duval // Jérome entre l'Occident et l'Orient. Paris, 1988. P. 83–98.
6. *Dulaey M*. Victorin de Poetovio, premier exégète latin. Paris, 1993. V. 1. 373 p.
7. *Harnack A*. Geschichte der altchristlichen Literatur bis auf Eusebius. Leipzig, 1904. V. 2. 564 s.
8. *Hippolytus.* De Apocalypsi (fragments) / Ed. and trans. P. Prigent and R. Stehly // ThZ. 1973. № 29. P. 313–333.
9. *Tyconius.* The Turin Fragments: Commentary on Revelation / Ed. F. LoBue and G. G. Wills. Cambridge, 1963. XV+ 198 p.
10. *Victorin de Petovio.* Sur l'Apocalypse / Ed. M. Dulaey // SC. 1997. V. 423. P. 45–135.
11. *Victorinus Petaviensis.* Commentarius in Apocalypsin / Ed. J. Haussleiter // CSEL. 1916. V. 49. P. 11–154.
12. *Victorinus Petaviensis.* Scholia in Apocalypsin Joannis / Ed. A. Galandi // BVP. 1781. V. 14.
13. *Zeiller J.* Les Origines chrétiennes dans les provinces danubiennes de l'Emépire romain. Paris, 1918. 589 p.
14. *Деревенский Б.Г.* Учение об антихристе в древности и средневековье. СПб.: Алетейя, 2000. 528 с.
15. *Иннуарий (Ивлиев), архим.* Эсхатология в Новом Завете. Темы и проблемы // Эсхатологическое учение Церкви. Москва, 14–17 ноября 2005 г. Материалы. М.: Синодальная богословская комиссия, 2007. С. 161–175.
16. *Иустин (Попович), прп.* Догматика Православной Церкви: Эсхатология. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2005. 144 с.

17. *Фокин А.Р.* Латинская патрология. М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2005. Т. 1. Период первый: Доникейская латинская патрология (150–325 гг.). 362 с.

18. *Хандога Н.А.* Латинский хилиазм III-IV вв. // Христианское чтение. 2010. № 2(33) С. 158–177.

19. *Хандога Н.А.* Святитель Викторин Петавийский: жизнь, труды, учение // Труды Перервинской православной духовной семинарии. 2010. № 1. С. 6–26.

20. *Шафф Ф.* История христианской Церкви / Пер. с англ. О. А. Рыбакова. СПб.: Библия для всех., 2007. Т. 2. Доникейское христианство. 100–325 гг. по Р.Х. 589 с.